

ATEX-approved pumps

DMH 25X, DMH 28X, DMX 226

Дополнение к паспорту, руководству по монтажу и эксплуатации



Русский (RU) Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации

Перевод оригинального документа на английском языке

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
1. Значение символов и надписей в документе	2
2. Эксплуатация насосов в потенциально взрывоопасной атмосфере	2
3. Конструкция устройства	2
3.1 Идентификация	2
3.2 Конфигурация насоса	3
3.3 Декларация в соответствии с Директивой АТЕХ, 4-е ИЗДАНИЕ - сентябрь 2012 г., применительно к гидравлической части насоса и двигателю в сборе.	3
4. Условия эксплуатации	3
4.1 Внешние условия	3
4.2 Дозируемая среда	3
5. Монтаж	4
5.1 Заземление	4
5.2 Перепускной клапан	4
5.3 Всасывающая линия	4
5.4 Дозирование горючей среды	4
6. Ввод в эксплуатацию	4
7. Эксплуатация	5
7.1 Правила техники безопасности При работе с насосом во взрывобезопасном исполнении	5
8. Техническое обслуживание	5
8.1 Очистка	5
8.2 Смазка	5
8.3 Принадлежности / периферийное оборудование	5
8.4 Инструменты и техническое обслуживание	5
9. Декларация соответствия / сертификаты	5

**Предупреждение**

Прежде чем приступать к операциям по монтажу оборудования, необходимо внимательно изучить данное руководство по монтажу и эксплуатации. Монтаж и эксплуатация должны также выполняться в соответствии с местными нормами и общепринятыми в практике оптимальными методами.

**Предупреждение**

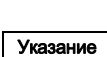
В дополнение к этим инструкциям изучите руководство по монтажу и эксплуатации, поставляемое с насосом.

1. Значение символов и надписей в документе**Предупреждение**

Несоблюдение данных правил техники безопасности может привести к травмам и несчастным случаям.



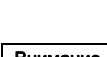
Несоблюдение данных правил техники безопасности может вызвать отказ или повреждение оборудования.



Примечания или указания, упрощающие работу и гарантирующие безопасную эксплуатацию.

2. Эксплуатация насосов в потенциально взрывоопасной атмосфере

Настоящее руководство описывает дополнительные или особые условия, влияющие на работу насосов в потенциально взрывоопасной атмосфере.



Настоящее руководство имеет силу только вместе с руководством по монтажу и эксплуатации насоса.

Должны использоваться оба документа.



Установка, техническое обслуживание и ремонт должны выполняться только уполномоченным персоналом, имеющим соответствующую квалификацию.

3. Конструкция устройства

Двигатель и принадлежности для насосов, например, устройство измерения основных параметров, должны как минимум удовлетворять требованиям директивы 2014/34/EU применительно к насосам.



Исходная конфигурация насоса не должна изменяться.

3.1 Идентификация

Настоящее Руководство распространяется на насосы, изготовленные на 01 неделе 2014 года (код производства 1401) и позднее. Для насосов, изготовленных ранее этой даты, используйте Руководство с датой выпуска 0712 (см. последнюю страницу).

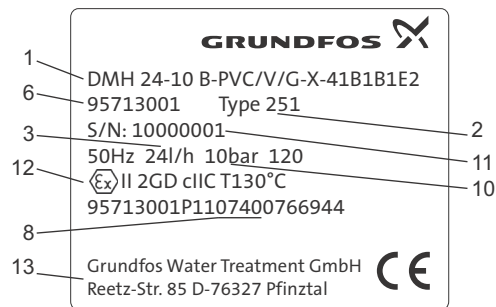


Рис. 1 Пример заводской таблички в исполнении АТЕХ

Поз.	Описание
1	Обозначение типа
2	Модель
3	Максимальная производительность [л/час]
6	Номер изделия
8	Код года и недели
10	Максимальное давление [бар]
11	Серийный номер
12	Значок АТЕХ
13	Производитель

3.1.1 Изготовитель

GRUNDFOS Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7A
8850 Bjerringbro
ДАНИЯ

Компания Grundfos Holding A/S уполномочила компанию Grundfos Water Treatment GmbH осуществлять производство и возложила на нее полную ответственность за продукцию:

GRUNDFOS Water Treatment GmbH
Reetzstraße 85
76327 Pfinztal
ГЕРМАНИЯ

3.2 Конфигурация насоса

Компания Grundfos производит насосы, соответствующие директиве 2014/34/EU.

Эти насосы соответствуют спецификации, приведенной ниже в таблице. Насосы, не сконфигурированные в соответствии с таблицей, не могут использоваться в потенциально взрывоопасной атмосфере.

Внимание

Допустимая конфигурация насоса

Особенности	Описание
Передняя панель	Металлическая
Электронная система	Без электронной системы

3.2.1 Датчик утечки мембраны

Насосы DMH, удовлетворяющие требованиям директивы 2014/34/EU, могут дополнительно оборудоваться датчиком утечки мембраны с манометром Ex i, удовлетворяющим требованиям директивы 2014/34/EU.

Насосы с другими типами датчиков утечки мембраны не могут использоваться в потенциально взрывоопасной атмосфере.

Внимание

3.2.2 Дозирующая головка и клапаны

Компания Grundfos поставляет насосы, отвечающие требованиям директивы 2014/34/EU с соответствующими утвержденными комбинациями дозирующей головки и клапана, отвечающими требованиям директивы 2014/34/EU.

Насосы с другими типами комбинаций дозирующей головки и клапана не могут использоваться в потенциально взрывоопасной атмосфере.

Внимание

Клапаны из нержавеющей стали не должны использоваться в сочетании с неметаллическими дозирующими головками.

Внимание

Материал и размер дозирующей головки (в зависимости от типа насоса) определяют пригодность насоса для работы в потенциально взрывоопасной атмосфере в зависимости от среды группы IIB или IIC:

Материал дозирующей головки	Типы насосов				
	DMH 251-255	DMH 257	DMH 28X	DMX 226 Размер головок 1-3	DMX 226 Размер головки 4
PVC	IIC	IIB	IIC	IIC	IIB
Нержавеющ. сталь DIN 1.4571	IIC	IIC	IIC	IIC	IIC
Нержавеющ. сталь DIN 2.4610	IIC	IIC	IIC	-	-
PP	IIC	IIB	IIC	IIC	IIB
PVDF	IIC	IIB	IIC	IIC	IIB

3.2.3 Двигатель

Насосы компании Grundfos, соответствующие директиве 2014/34/EU, поставляются с двигателями, соответствующими директиве 2014/34/EU, прошедшими испытания и имеющими соответствующую маркировку.

В качестве альтернативы насосные агрегаты могут поставляться отдельно, и в этом случае пользователь должен устанавливать двигатель, соответствующий директиве 2014/34/EU.

Насосы с другими типами двигателей не могут использоваться в потенциально взрывоопасной атмосфере.

Внимание

Указание



Смотрите фирменную табличку электродвигателя.

3.2.4 Обозначение насоса

Информация, отвечающая требованиям Директивы 2014/34/EU относится к неэлектрической части насоса (к гидравлической) и зависит от выбранной конфигурации насоса.

Маркировка относится только к насосным агрегатам.

Заводская табличка только насосного агрегата

Заводская табличка насосного агрегата	Соответствует категории 2, группа взрывоопасности / класс нагревостойкости
 II 2GD с IIB T130 °C	IIB / 130 °C
 II 2GD с IIC T130 °C	IIC / 130 °C

Дополнительную информацию по использованию насоса можно получить в разделе 4. [Условия эксплуатации.](#)

3.3 Декларация в соответствии с Директивой АТЕХ, 4-е ИЗДАНИЕ - сентябрь 2012 г., применительно к гидравлической части насоса и двигателю в сборе.

Компания Grundfos заявляет об отсутствии какой-либо дополнительной опасности возгорания, вызванной сборкой насоса и двигателя. Насос в сборе с двигателем считается сочетанием отдельных элементов оборудования с точки зрения взрывозащиты. Поэтому изготовитель насоса и изготовитель электродвигателя предоставляют декларацию соответствия ЕС на каждое из двух изделий.

4. Условия эксплуатации

4.1 Внешние условия

Насосы с соответствующими заводскими табличками пригодны для работы в потенциально взрывоопасной атмосфере зон IIB или IIC в зависимости от типа насоса и его оборудования.

Материалы, используемые для уплотнения и смазки, должны быть устойчивы к пару, газам и пыли, образующимся в атмосфере рабочей зоны.

Это особенно касается случаев контакта с парами растворителей, которые могут повредить пластик, либо изменить состав смазочного масла или трансмиссионной смазки, и таким образом повлиять на производительность/работоспособность.

В существующих рабочих условиях насосы могут использоваться только, если их материалы и рабочие жидкости достаточно устойчивы к механическим или химическим воздействиям, чтобы не подвергаться опасности взрыва.

Внимание

4.2 Дозируемая среда

4.2.1 Допустимая температура

Температуру рабочей среды нельзя повышать при использовании насосов в SIP/CIP мойках (Clean In Place).

Указание

4.2.2 Допустимая дозируемая среда

Насосы DMH 25X, DMH 28X и DMX 226 предназначены для жидкой, неабразивной и невоспламеняемой среды.

Насосы DMH 25X и DMH 28X в следующей конфигурации могут также использоваться для дозирования горючих сред:

- Взрывобезопасная конструкция с соответствующим обозначением на заводской табличке насоса, см. раздел 3.1 [Идентификация](#), и
- дозирующие головки и клапаны из нержавеющей стали, и
- датчик утечки мембраны из нержавеющей стали во взрывобезопасном исполнении с измерительным устройством.

5. Монтаж

Оператор несет ответственность за монтаж системы в соответствии с требованиями директивы 99/92/ЕС с учетом соответствующих стандартов на данное устройство.

Двигатель и принадлежности для насосов, например, силовой привод, преобразователь частоты и устройство измерения основных параметров, должны как минимум удовлетворять требованиям директивы 2014/34/EU применительно к насосам. Принадлежности системы и трубопровод должны как минимум удовлетворять требованиям директивы 2014/34/EU применительно к насосам.

Внимание

Монтаж взрывобезопасного оборудования должен выполняться и проверяться только лицом, имеющим "соответствующую квалификацию".

Внимание

Убедитесь, что вы прочитали руководство по монтажу и эксплуатации, поставляемое с отдельными электрическими компонентами.

Убедитесь, что при монтаже системы вы придерживались соответствующих национальных норм и правил.

5.1 Заземление

Внимание

При монтаже все насосы и принадлежности должны заземляться.

Датчик утечки мембраны в исполнении с пластмассовым корпусом не имеет токопроводящего соединения с насосом, и клиент сам должен выполнить заземление.

5.2 Перепускной клапан

Внимание

DMX 226: Перепускной клапан должен устанавливаться в выпускной линии для предотвращения создания недопустимо высокого давления на нагнетательной стороне насоса.

DMN 25X и DMN 28X: Если насос DMN 25X или DMN 28X является единственным источником давления в системе, то нет необходимости устанавливать в выпускной линии перепускной клапан.

5.3 Всасывающая линия

Примеси в дозируемой среде могут повредить мембрану или блок напорной линии дозирующей головки.

Внимание

Установка во всасывающем трубопроводе фильтра (размер апертуры 1,5 мм) предотвращает повреждение диафрагмы и увеличение давления из-за закупорки на напорной стороне.

5.4 Дозирование горючей среды

О дозировании горючих сред см. раздел [4.2.2 Допустимая дозируемая среда](#).

5.4.1 Установка для режима подачи



Предупреждение

Насос не должен работать сухим даже во время пусконаладочных работ/повторного ввода в эксплуатацию.

Насос должен устанавливаться так, чтобы напорный трубопровод мог быть деаэрирован во время запуска насоса, чтобы создать поток дозируемой среды в дозирующей головке.

5.4.2 Слив дозируемой среды

Линии для безопасного слива вещества должны быть подсоединены к предохранительным клапанам (таким, как перепускной клапан в напорном трубопроводе на нагнетающей стороне насоса) или выпускным клапанам, через которые сливается воспламеняемая среда.

Внимание

Безопасный слив вещества должен выполняться в направлении, не представляющем опасности для людей или имущества.

5.4.3 Защита от работы всухую / указатель подачи

Предупреждение

При неполных баках взрывоопасная смесь может испаряться. Насос не должен работать всухую, чтобы предотвратить перенос горючих газов из баков хранения в окружающее пространство.

Для предотвращения работы всухую клиент должен установить индикаторы уровня в баках или указатели подачи на нагнетающей стороне насосов.



Внимание

Всасывание воздуха должно быть предотвращено. Регулярно проверяйте всасывающую линию на герметичность.

5.4.4 Обнаружение утечки мембраны

Во время работы насосы не должны становиться источником недопустимых утечек дозируемой среды (это особенно важно при дозировании горючего вещества).

Внимание

Сигнал утечки мембраны (электрически изолированный геркон) от датчика утечки мембраны должен использоваться для немедленной остановки насоса.

6. Ввод в эксплуатацию

О дозировании горючих сред см. раздел [4.2.2 Допустимая дозируемая среда](#).

Предупреждение

При перегреве возможна опасность взрыва насосов.

Насосы нельзя запускать при закрытых клапанах и фитингах.



Предупреждение

При первом запуске насоса или его повторном запуске после опорожнения дозирующей головки может возникнуть смесь взрывоопасных паров.

При пуске насоса и его повторном пуске дозирующая головка должна быть полностью залита.

- Заполните дозирующую головку и всасывающий трубопровод дозируемой средой, или
- при затопленной всасывающей линии удалите газ из напорного трубопровода, чтобы обеспечить поступление дозируемой среды в дозирующую головку.



7. Эксплуатация

7.1 Правила техники безопасности При работе с насосом во взрывобезопасном исполнении



Предупреждение

При перегреве возможна опасность взрыва насосов.

Насосы нельзя запускать при закрытых клапанах и фитингах.



Предупреждение

Насос не должен работать сухим даже во время пусконаладочных работ/повторного ввода в эксплуатацию.

Неисправности, например, ухудшение характеристик дозирования, могут быть вызваны повреждением насоса, что увеличивает риск взрыва.

Внимание

В случае возникновения неисправности во время работы, насос должен быть немедленно остановлен и неисправность устранена.

8. Техническое обслуживание



Предупреждение

При перегреве возможна опасность взрыва насосов.

Предписанное техническое обслуживание и текущий ремонт должны выполняться с регулярной периодичностью для обеспечения соответствия требованиям директивы 2014/34/EU.

8.1 Очистка

Внимание

Для предотвращения накопления тепла из-за наслоений пыли на насосе, насос должен периодически очищаться.

Оператор несет ответственность за соблюдение установленной периодичности. Не допускается накопление пыли более 5 мм.

8.2 Смазка

Внимание

Регулярно проверяйте насос на шум. Подшипники не должны перегреваться.

DMN 25X и DMN 28X: Уровень масла проверяйте каждые две недели. При недостатке масла немедленно остановите насос и добавьте масло. Заменяйте масло через каждые 8000 часов эксплуатации.

Применяйте только утвержденное компанией Grundfos масло.

DMX 226: Трансмиссионная смазка должна заменяться через каждые 8000 часов эксплуатации.

8.3 Принадлежности / периферийное оборудование

Скопление взрывоопасных паров опасно.

Внимание

Все уплотнения, винтовые соединения и воздухоотводные винты должны регулярно проверяться, чтобы быть уверенным в их исправности и герметичности.

Регулярно проверяйте перепускной клапан (если он установлен), чтобы быть уверенным в его исправности. При аварии в потенциально взрывоопасной атмосфере перепускной клапан должен предотвратить перегрузку и перегрев привода.

Внимание

Регулярно проверяйте фильтр во всасывающем трубопроводе или во всасывающей трубке, и очищайте его по мере необходимости. Оператор несет ответственность за соблюдение установленной периодичности.

Внимание

Регулярно проверяйте герметичность линий.

8.4 Инструменты и техническое обслуживание

Предупреждение

Для всех работ на насосах в потенциально взрывоопасной атмосфере должны использоваться инструменты, соответствующие требованиям европейских норм EN 1127-1 Приложение А.



Запрещено использовать какие-либо инструменты из стали в зоне 1, если существует опасность взрыва из-за материалов, относящихся к группе взрывоопасности IIC, а также сероводорода, окиси этилена или угарного газа.

Предупреждение



Техническое обслуживание насоса должно выполняться во взрывобезопасной атмосфере, либо при наличии подтверждения, что атмосфера в зоне выполнения ремонта не является потенциально взрывоопасной.

Внимание

Исходная конфигурация насоса не должна изменяться.

Информация о запасных частях приводится в общем руководстве по монтажу и эксплуатации насоса.

9. Декларация соответствия / сертификаты

Декларация соответствия ЕС, приведенная в начале настоящего буклета, заменяет декларацию соответствия, приведенную в общем руководстве по монтажу и эксплуатации, поставляемому с насосом.

Любые модификации насоса, выполненные без нашего разрешения, делают эту декларацию недействительной.

Перед монтажом насоса убедитесь, что устанавливаемая система соответствует условиям директив. Пока это не доказано, ввод в эксплуатацию будет запрещен.

Сертификат проверки опытного образца поставляется на компакт-диске (на английском и немецком языках).

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Декларация о соответствии

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products DMH 25X...E1/E2, DMH 28X...E1/E2, DMX 226...E1/E2, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte DMH 25X...E1/E2, DMH 28X...E1/E2, DMX 226...E1/E2, auf die sich diese Erklärung beziehen, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos DMH 25X...E1/E2, DMH 28X...E1/E2, DMX 226...E1/E2 a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi DMH 25X...E1/E2, DMH 28X...E1/E2, DMX 226...E1/E2, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedene o usklađivanju zakona država članica EU-a.

HU: EU megfelelősségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) DMH 25X...E1/E2, DMH 28X...E1/E2, DMX 226...E1/E2 termékek, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty DMH 25X...E1/E2, DMH 28X...E1/E2, DMX 226...E1/E2, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия DMH 25X...E1/E2, DMH 28X...E1/E2, DMX 226...E1/E2, к которым относится нижеприведённая декларация, соответствуют нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna DMH 25X...E1/E2, DMH 28X...E1/E2, DMX 226...E1/E2, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rättsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 DMH 25X...E1/E2, DMH 28X...E1/E2, DMX 226...E1/E2，即该合格证所指之产品，欧盟使其成员国法律趋于一致的以下理事会指令。

EC-type examination certificate number:
DMH 25X: IBExU13ATEXB017 X
DMH 28X: IBExU13ATEXB018 X
DMX 226: IBExU13ATEXB019 X
Notified body number: 0637 (IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH)

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky DMH 25X...E1/E2, DMH 28X...E1/E2, DMX 226...E1/E2, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα DMH 25X...E1/E2, DMH 28X...E1/E2, DMX 226...E1/E2, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits DMH 25X...E1/E2, DMH 28X...E1/E2, DMX 226...E1/E2, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti DMH 25X...E1/E2, DMH 28X...E1/E2, DMX 226...E1/E2, ai quale si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten DMH 25X...E1/E2, DMH 28X...E1/E2, DMX 226...E1/E2, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos DMH 25X...E1/E2, DMH 28X...E1/E2, DMX 226...E1/E2, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek DMH 25X...E1/E2, DMH 28X...E1/E2, DMX 226...E1/E2, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

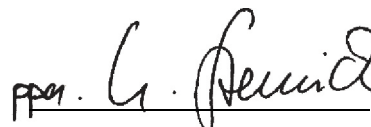
TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan DMH 25X...E1/E2, DMH 28X...E1/E2, DMX 226...E1/E2 ürünlerinin, AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğunu bize ait olduğunu beyan ederiz.

- ATEX 2014/34/EU.
Standards used: EN 1127-1:2011, EN 13463-1:2009, EN 13463-5:2011.
- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standards used: EN 809:2012, EN ISO 12100:2010.

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions.

Pfintzal, 20th April, 2016



Ulrich Stemick
Technical Director
Grundfos Water Treatment GmbH
Reetzstr. 85, D-76327 Pfintzal, Germany

Person authorised to compile the technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity.



Насосы дозировочные типа DMX, DMH сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Сертификат соответствия:

№ ТС RU C-DK.АИ30.В.01118, срок действия до 20.11.2019 г.

Выдан: Органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации».

Адрес: 153032, Российская Федерация, г. Иваново, ул. Станкостроителей, д.1.

Истра, 01 марта 2016 г.

Касаткина В. В.
Руководитель отдела качества,
экологии и охраны труда
ООО Грундфос Истра, Россия
143581, Московская область,
Истринский район,
дер. Лешково, д.188

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garin
1619 - Garin Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 411 111

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72, 286 39 73
Факс: +7 (375 17) 286 39 71
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia/Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Trg Heroja 16,
BiH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 713 290
Telefax: +387 33 659 079
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco,
630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

Grundfos Alldos
Dosing & Disinfection
ALLDOS (Shanghai) Water Technology
Co. Ltd.
West Unit, 1 Floor, No. 2 Building (T 4-2)
278 Jinhua Road, Jin Qiao Export
Processing Zone
Pudong New Area
Shanghai, 201206
Phone: +86 21 5055 1012
Telefax: +86 21 5032 0596
E-mail: grundfosalldos-CN@grundfos.com

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106
PRC
Phone: +86-21 6122 5222
Telefax: +86-21 6122 5333

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Cebini 37, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS s.r.o.
Čapkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Phone: +358-(0)207 889 500
Telefax: +358-(0)207 889 550

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS Water Treatment GmbH
Reetzstraße 85
D-76327 Pfinztal (Söllingen)
Tel.: +49 7240 61-0
Telefax: +49 7240 61-177
E-mail: gwt@grundfos.com

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
E-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbálint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiakkam
Chennai 600 097
Phone: +91-44 4596 6800

Indonesia

PT. GRUNDFOS POMPA
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Ciliitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Phone: +62 21-469-51900
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
Gotanda Metalion Bldg. 5F,
5-21-15, Higashi-gotanda
Shiagawa-ku, Tokyo,
141-0022 Japan
Phone: +81 35 448 1391
Telefax: +81 35 448 9619

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de
C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilfov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос
Россия, 109544 Москва, ул. Школьная 39
Тел. (+7) 495 737 30 00, 564 88 00
Факс (+7) 495 737 75 36, 564 88 11
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

GRUNDFOS Predstavništvo Beograd
Dr. Milutina Ivkovića 2a/29
YU-11000 Beograd
Phone: +381 11 26 47 877 / 11 26 47 496
Telefax: +381 11 26 48 340

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D
821 09 BRATISLAVA
Phona: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
Phone: +386 (0) 1 568 06 10
Telefax: +386 (0)1 568 0619
E-mail: tehniko-si@grundfos.com

South Africa

Grundfos (PTY) Ltd.
Corner Mountjoy and George Allen Roads
Wilbart Ext. 2
Bedfordview 2008
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail: lsmart@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentequilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
(Box 333) Lunnagårdsgatan 6
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31-331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS ALLDOS International AG
Schönmattdstraße 4
CH-4153 Reinach
Tel.: +41-61-717 5555
Telefax: +41-61-717 5500
E-mail: grundfosalldos-CH@grundfos.com

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloeam Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
Столицне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Телефон: (+38 044) 237 04 00
Факс.: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971-4- 8815 166
Telefax: +971-4-8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The
Representative Office of Grundfos
Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses revised 25.01.2016

98567397 0416

ECM: 1181198
